

ОСНОВНЫЕ СТРАТЕГИИ ПРЕПОДАВАНИЯ ESP В ВУЗЕ

FUNDAMENTALS OF TEACHING ESP AT A UNIVERSITY

L. Bosova

Summary. The question of teaching English for Special Purposes (ESP) has been significantly researched over the last few decades. English is today recognized as the basis of international communication therefore it is an essential prerequisite for students' future career. Consequently, teaching ESP should be adapted in order to meet the specific academic and professional needs of the Russian students. This paper discusses the key issues in course design of ESP and states that for effective teaching ESP it's necessary to determine the specificity of the goals, objectives and ways of their implementation.

Keywords: English for special purposes (ESP), communicative needs, absolute characteristics, variable characteristics, teaching English, specifics of vocational training.

Босова Людмила Михайловна

Д.филол.н., профессор, МГИМО МИД России
(Одинцовский филиал)
bosovalm@yandex.ru

Аннотация. В последние десятилетия ученые интенсивно разрабатывают проблему обучения иностранному языку для специальных целей (ESP). Доминирующее положение в сфере профессиональных контактов занимает английский язык, так как широко используется как средство общения во всех сферах международного сотрудничества. В настоящее время он является основой международного общения, поэтому знание английского языка является необходимым условием для будущей карьеры студентов. Следовательно, обучение ESP должно удовлетворять научным и профессиональным требованиям будущих специалистов. В работе раскрыта специфика профессионально ориентированного обучения студентов вуза, которая реализуется в процессе организации обучения иностранному языку, в частности английскому для специальных целей.

Ключевые слова: английский язык для специальных целей, коммуникативные потребности, абсолютные характеристики, переменные характеристики, преподавание английского языка, специфика профессионального обучения.

Введение

Современность предъявляет все более высокие требования к обучению и практическому овладению иностранными языками в повседневном общении и профессиональной сфере. В силу глобализации процессов профессиональной коммуникации английский язык получает все большее распространение и значимость практически во всех областях специальных знаний, так как широко используется как средство общения в сферах взаимодействия между людьми разных национальностей. Навыки общения на английском языке оказываются востребованными практически во всех сферах человеческой деятельности. Английский язык широко используется в профессиональном дискурсе, являясь официальным языком большинства международных конференций, симпозиумов, встреч. Курс ESP расширяет цели обучения английскому языку и обуславливает необходимость эффективного подхода к процессу обучения, создания такой модели языкового образования, которая интегрирует лингвистический, культурологический и социальный аспекты.

С учетом всех перечисленных требований и вызовов, которые нам выдвигает действительность, все более острой становится необходимость переосмысления некоторых аспектов преподавания английского языка для

специальных целей. Только полное освоение компетенций, обеспечивающих качественное общение будущих специалистов с их зарубежными коллегами в различных академических и профессиональных ситуациях, является ключевым фактором продуктивности и успешности трудовой деятельности специалистов. То есть, специалист должен иметь знания и навыки иностранного языка (в нашем случае, английского), причем не только разговорного (General Language — GE), но и языка для специальных целей (English for Special Purposes — ESP). Более того, теперь, когда английский язык все больше и больше рассматривается не как иностранный, а как средство международного общения, нужно научиться думать по-английски, а не просто говорить на нем.

Владение английским языком для специальных целей обуславливает успех в преодолении как языковых, так и культурных барьеров в сфере профессионального общения. Поэтому вопросы, связанные с преподаванием английского языка для специальных целей в современном вузе, оказываются в центре внимания исследователей и практиков преподавания иностранных языков. Можно сказать, что сегодня английский язык является основой международной коммуникации и неотъемлемой составляющей успешной профессиональной карьеры, способствуя эффективному сотрудничеству в науке и различных областях производства современного мира.

Методология проблемы

Еще в начале прошлого столетия ученые пришли к выводу о необходимости преподавания «функционального языка», включающего терминологию для описания и использования в определенных областях и ситуациях. При этом акцентировалось внимание на коммуникативной роли языка и его стилиевой функциональности (Пражский кружок, Л. В. Щерба).

Позднее, в 60-е годы, с ростом влияния английского языка на международной арене, в англоязычных странах возник термин: English for Special/Specific Purposes — ESP (Английский язык для специальных целей). Этот термин одновременно определял и научное направление, и тип обучения английскому языку, который отвечал потребностям учащихся.

В настоящее время направление профильного обучения английскому языку (ESP) быстро развивается в соответствии с конкретными потребностями в профессиональной деятельности, Английский язык стал общепринятым международным языком технологий и экономики [8, с. 6]. Развитие прикладной лингвистики дало толчок к разработке новых методологических и дидактических подходов к организации процесса изучения английского языка для определенной группы учащихся с учетом специфики их профессиональной деятельности. Новые разработки в области педагогической психологии, обусловили развитие ESP, на первый план были выведены сами учащиеся и их отношение к учебе [13, с. 34], а также их потребности и интересы, которые оказывают влияние на степень мотивации и уровень эффективности обучения [8, с. 8]. Все эти факторы обуславливают необходимость целевой специализации при изучении языка [8, с. 8]. Сам курс ESP представляется как система обучения, для которой учебная программа и материалы определяются в зависимости от предварительного анализа коммуникативных потребностей учащегося [11, с. 2]. Такой процесс обучения характеризуется собственными акцентами и приоритетами. Будучи способом преподавания иностранного языка, он в то же время является отдельной специализированной дисциплиной или учебным предметом [10, с. 18; 11 с. 2]. ESP — это подход к преподаванию иностранного языка, при котором все аспекты обучения, такие как содержание и методы, основываются на мотивах учащихся изучать иностранный язык» [8, с. 19]. Таким образом, в фокусе обучения иностранному языку оказывается цель, ради которой учащиеся изучают язык, а не языковые особенности, [9, с. 3].

На практике в процессе обучения ИЯ порой сложно четко разграничить GE и ESP. Следует отметить, что при всей специфичности, + ESP не может не опираться на общеупотребительную и научную базу английского языка.

Поэтому для эффективного преподавания ESP необходимо выявить его специфику, которая состоит, прежде всего, в том, что базовые языковые умения и навыки (говорение, чтение, аудирование, письмо) обучающихся актуализируются, расширяются и углубляются на материале специальности. Отсюда, преподаватель курса ESP должен быть не только специалистом английского языка, но и иметь знания в области специальных дисциплин, лежащих в основе будущей профессии студентов. Из этого можно сделать вывод, что проблематика языка для специальных целей очень многогранна и безгранична. Она включает в себя синтез различных методических и лингводидактических аспектов: лексикологию, теорию межкультурной коммуникации, функциональную стилистику речи, междисциплинарность и, конечно, наличие обучаемых.

Исследование

Исследование основывается на более чем 30-летнем опыте автора преподавания английского языка в университете; ведущим методом исследования был выбран общенаучный описательный метод, включающий в себя такие компоненты, как наблюдение, обобщение, интерпретация, сравнение.

При разработке структуры и контента ESP для той или иной специальности непременно учитываются определенные параметры, лежащие в основе организации этого курса. По мнению большинства ученых (Dudley-Evans T., St John M., Foster P., McDonough J., Robinson P., Чилингарян К. П., Панферова И. В.), они делятся на две группы, одна из которых характеризуется абсолютными характеристиками, другая — переменными. Первая (абсолютная) включает разработку курса ESP с учетом профессиональных запросов обучающихся, методологических, языковых и коммуникативных навыков, а также дискурсивной специфики английского языка (грамматика, лексика, регистры), соответствующих избранной профессиональной сфере. К абсолютным характеристикам большинство исследователей относят следующие: 1) ESP направлено на реализацию конкретных потребностей учащегося; 2) ESP подразумевает использование определенной методики с учетом специфики профессиональной направленности той дисциплины, в рамках которой ESP изучается; 3) ESP ориентировано на языковые явления (грамматические, лексические, стилистические), на речевые навыки и умения (аудирование, чтение, письмо, говорение), на особенности дискурса, стилей и жанров, соответствующих определенной профессиональной деятельности. Во вторую группу ученые относят переменные (вариативные) характеристики, на которые оказывают влияние конкретные дисциплины профессионального цикла, особенности методики ESP, возраст обучаемых, уровень знаний общего практического курса английского языка. Среди переменных характеристик обычно называются:

1) непосредственная связь ESP с конкретными дисциплинами специальности; 2) применение определенной методики отличной от общих принципов обучения GE; 3) возраст обучаемых. Обучение ESP в основном рассчитано на студентов со средним или продвинутым уровнем знаний иностранного языка, то есть, большинство ESP курсов предполагает наличие некоторых базовых знаний системы языка, когда обучающиеся уже освоили курс GE (Dudley-Evans T., St John M., Парфенова И. В., Чилигерян К. П.). Тем не менее, в некоторых случаях курс ESP может создаваться и для начального уровня, если необходимо подготовить «начинающих» студентов для профессионального общения на английском языке [5, с. 4–5]. Исходя из своего опыта, могу сказать, что такая подготовка мало эффективна, так как студенты не располагают достаточными знаниями и навыками общего базового английского языка. У них бедный лексический запас и низкий уровень грамматических знаний и навыков, что значительно препятствует осуществлению общения, в том числе и на профессиональные темы.

При этом мы придерживаемся позиции, что ESP не является особой разновидностью английского языка, хотя, безусловно, отличается от GE. Содержание общего английского языка должно быть интегрировано в курс ESP в течение всего периода его изучения, поскольку язык целевой направленности не может функционировать без содержания общего английского языка.

Курс ESP нацелен на подготовку студентов к определенным ситуациям в их профессиональной коммуникации с использованием соответствующего отраслевого лексикона, включая термины, профессионализмы, жаргонизмы. Цель обучения ESP более конкретизирована, учитывает потребности учащихся, соответствует характеру направленности учебного процесса на будущую профессиональную деятельность, в отличие от цели изучения GE, которая подразумевает овладение языковыми навыками и умениями для коммуникативных потребностей на разговорном бытовом уровне. Именно анализ целей и потребностей обучающихся, а также особенности формирования профессиональной иноязычной компетенции должны учитываться при создании учебных программ. Более того, оптимизации курса ESP способствует применение новейших методологических разработок, а также применение современных информационных коммуникационных технологий для создания учебных ситуаций.

Широкое внедрение информационных технологий в процесс преподавания ESP способствует его оптимизации, создает дополнительные возможности для поиска профессионально ориентированных материалов и интеграции их в образовательный процесс. Использование информационных технологий раскрывает огром-

ные возможности компьютера как средства обучения. Его применение позволяет интенсифицировать учебный процесс, повышает эффективность процесса обучения, способствует росту творческой активности учащихся и предоставляет возможности быстрой актуализации учебных материалов для профессионально ориентированного обучения. Компьютер обладает рядом преимуществ: в нем сочетается видео- и аудиоинформация, возможность записи собственного голоса и дальнейшей коррекции произношения. Он также предоставляет огромные возможности для тестирования, повторения материала, отработки пропущенного материала [1, с. 12]. Преподаватель может применять компьютер для оптимизации обучения, повышения эффективности и объективности учебного процесса при значительной экономии времени и организации коллективной работы. Большое значение имеет для образовательного процесса создание всемирной компьютерной сети, получившей название Интернет.

Как показывает практика, мультимедийные программы наилучшим образом соответствуют структуре ESP. Они максимально приближают процесс обучения иностранному языку к реальным условиям. Мультимедийные технологии объединяют различные способы обучения: тексты, графические изображения, музыку, видео в интерактивном режиме. Они обеспечивают качество обучения, повышают наглядность, интенсифицируют работу студентов, способствуют организации самостоятельной работы обучающихся. Тем не менее, на наш взгляд, компьютер, мультимедийные технологии должны служить как вспомогательные средства обучения, они являются только способами обучения, эффективность которых зависит от умения преподавателя использовать их для достижения определенных педагогических целей. Компьютер в учебном процессе — не механический педагог, не аналог преподавателю, а средство, усиливающее и расширяющее возможности его обучающей деятельности. Преимуществами Информационных технологий можно считать доступ к всемирным информационным банкам данных; возможность участия в реальном межкультурном общении; создание обучающей среды с наглядным представлением информации; возможность регистрации и сохранения результатов учебной деятельности обучающихся.

В современных условиях стремительного развития науки, быстрого обновления информации невозможно научить человека на всю жизнь, важно развить в нем интерес к накоплению знаний, непрерывному самообразованию. Самообразовательная компетенция является способностью поддерживать и повышать в процессе самообразования уровень владения профессиональным языком. Необходимость решения проблемы самообразовательной компетенции непосредственно связа-

на с вопросами организации самостоятельной работы студентов, ее совершенствованием и систематизацией.

Основными системообразующими факторами, общепризнанно, являются цели обучения, которыми, в свою очередь, выступают: достижение соответствующего уровня иноязычной коммуникативной профессиональной компетенции; подготовка выпускников к проведению эффективной самообразовательной работы над иностранным языком и после окончания вуза. В ходе практической реализации целей ESP курс включает целый комплекс заданий:

- ◆ задания, направленные на развитие у студентов навыков говорения на английском языке (дискуссии, дебаты и круглые столы);
- ◆ задания, расширяющие отраслевой вокабуляр студентов (отраслевая лексика, терминологические единицы и выражения);
- ◆ речевые задания, развивающие навыки общения на английском языке с использованием соответствующих грамматических конструкций, лексики и коммуникативных формул;
- ◆ задания на различные виды чтения;
- ◆ ролевые игры и кейсы, моделирующие ситуации, в ходе которых студенты решают определенные профессиональные задачи и совершенствуют навыки коммуникации на английском языке.

Безусловно, при подготовке и выполнении перечисленных выше заданий следует учитывать уровень владения английским языком студентов. Так, на занятиях со студентами, знания английского языка которых соответствуют уровню B1 (или pre-intermediate), больше внимания следует уделять развитию навыков повседневной неформальной англоязычной коммуникации, чтению аутентичных текстов на английском языке и аудированию. В течение следующего года обучения необходимо развивать у студентов с таким стартовым уровнем навыки общения в профессиональной среде, расширять их отраслевой лексикон и создавать условия для его применения в практике речи.

Со студентами с уровнем владения английским языком B2 (или upper-intermediate) уже с первого года обучения в ВУЗе целесообразно отрабатывать коммуникативные ситуации, характерные для профессионального общения, обсуждать вопросы, связанные с будущей сферой деятельности, одновременно расширяя отраслевой лексикон студентов в соответствующих грамматических контекстах и жанрах профессионального дискурса посредством расширения областей профессиональных знаний. Важно заметить, что эффективность курса ESP во многом зависит от того насколько он перекликается с дисциплинами профессионального цикла всей образовательной программы. Особый интерес на данном этапе представляет работа с терминологическими единицами (лексикой

и устойчивыми выражениями) профессионального дискурса, которые сформировались благодаря таким когнитивным механизмам как концептуальная метафора и метонимия. Изучение подобного пласта отраслевой лексики с помощью концептуальных схем в значительной степени улучшает результаты освоения ее студентами [4, с 191].

Определенные трудности в работе со студентами, изучающими иностранный язык для специальных целей, могут быть также связаны с актуализацией английского языка в области узко специализированной профессиональной коммуникации. Подобное положение дел зачастую требует от преподавателя разработки авторских материалов, которые бы полностью соответствовали академическим запросам студентов. Решение подобных задач, вызванных спецификой профессиональной области и индивидуализацией подходов в образовании, оказывается возможным, благодаря привлечению различных аутентичных материалов на английском языке по профилю специальности, использованию англоязычных сайтов, телевизионных шоу, и художественных фильмов на английском языке по профессиональной тематике. Все эти ресурсы представляются чрезвычайно ценными для разработки соответствующего курса ESP.

Начиная с первого курса, кафедра иностранных языков проводит тестирования, позволяющие выявить уровень компетенции английского языка студентов, на основе результатов тестирования студенты распределяются по соответствующим программам. В зависимости от уровня группы (групп) кафедра выбирает «темп» преподавания, как общего английского, так и ESP. В содержание курса входит также аттестация (измерение того, что учащиеся знают и что они могут сделать) и оценка (показатель продуктивности применения выполненных работ) [2, с. 36].

Заключение

Принимая во внимание все вышеприведенные определения ESP, мы можем прийти к заключению, что, во-первых, несмотря на их многогранность, все они показывают, что ESP является частью ELT (English language teaching); во-вторых, в процессе обучения ESP необходимо применение определенной методики, разработанной с учетом специфики будущей профессиональной деятельности.

Курс ESP ставит перед преподавателем новые задачи: не только знать практический иностранный язык, но и быть достаточно компетентным в сфере профессиональной направленности курса.

Создание ориентированного на поставленные образовательные задачи курса ESP способствует формированию условий, благоприятных для развития и за-

крепления навыков иноязычной профессиональной коммуникации будущих специалистов.

Определенным образом подобранные задания позволяют студентам одновременно углубить знания

в профессиональной сфере и развить навыки профессионально-ориентированной речи с учетом структурных, семантических и прагматических аспектов английского языка, а также в соответствии с поставленными коммуникативными целями.

ЛИТЕРАТУРА

1. Босова Л.М. ИКТ как средство реализации принципа индивидуализации в обучении иностранному языку // Ученые записки национального общества прикладной лингвистики Коммерческое партнерство «Национальное общество прикладной лингвистики — 2017. — № 3 (19). — С. 9–13
2. Казарьянц К.Э. Модель системы дидактической качественности педагогического процесса в вузе // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Педагогика. 2010. № 1. С. 32–38.
3. Панферова И. В. Теоретические основы и особенности обучения английскому языку для специальных целей // Актуальные проблемы гуманитарных и естественных наук — 2015. -№ 5–2. — С. 112–115.
4. Тищенко С.В. К вопросу о метафорической репрезентации конструкции каузации движения // Вопросы романо-германской и русской филологии. 2014. № 1. С. 184–194.
5. Чилингарян К.П. А Английский для специальных целей (АСП) в современном обществе // Международный журнал экспериментального образования. — 2014. — № 3–1. — С. 145–150;
6. Dudley-Evans T., St John M. Developments in ESP: A multi- disciplinary approach. Cambridge: Cambridge University Press, 1998. 301 p.
7. Foster P. Task-based Learning and Pedagogy // ELT Journal 53 (1999) No. 1. P. 69–70.
8. Hutchinson T., Waters A. Specific Purposes: A learner-centered approach. —Cambridge: CUP, 1987. — 183 p.
9. Gatehouse K. Key issues in English for Specific Purposes: 9ESP curriculum development // TESL Journal. —October 2001. Vol. VII. No.10. Available at [http:// www. iteslj.org/Articles/Gatehouse- ESP.html](http://www.iteslj.org/Articles/Gatehouse-ESP.html) (дата обращения 12.09.2019).
10. McDonough J. ESP in perspective: a practical guide. —London: Collins ELT, 1984. 154 c.
11. Munby J. Communicative syllabus design. —Cambridge: Cambridge University, 1978. 561 p.
12. Robinson P. ESP Today: a Practitioner's Guide. —London: Prentice Hall, 1991. 224 c.
13. Rogers C. Freedom to learn for the 80's. —Columbus, OH: Carles Merrill, 1983. 312 c.

© Босова Людмила Михайловна (bosovalm@yandex.ru).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»



МГИМО